

# 97150

#372

Vendredi  
Friday  
**10**  
Janvier  
January  
2020

 **SAINT MARTIN** • **SINT MAARTEN** 

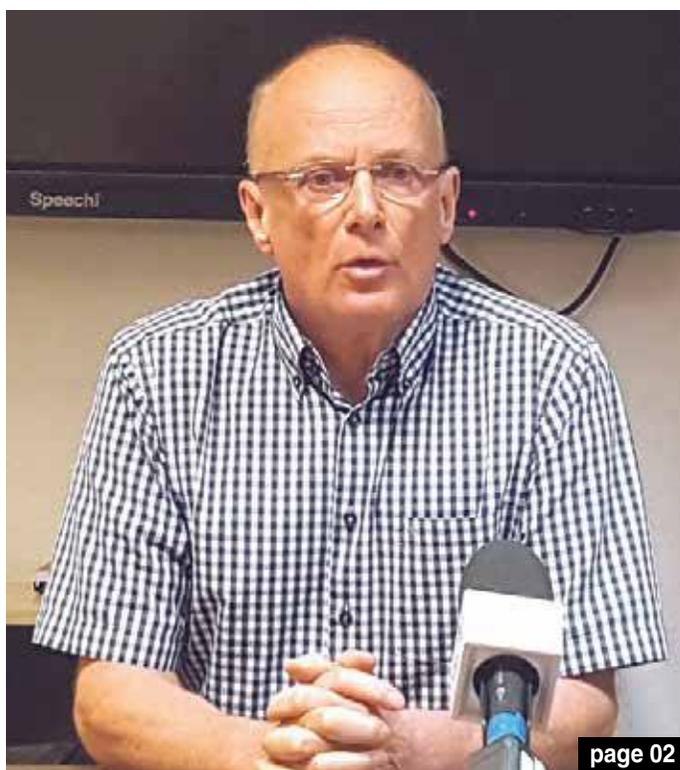
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

 0590 27 74 61  empreintesxm@orange.fr  le97150.fr   le97150

**CE SOIR TIRAGE AU SORT DES GAGNANTS**  
avec le magazine **Voilà** **10 000€** à gagner Voir page 6

## CRISE SOCIALE / PPRN

# LA MISSION LACROIX À L'ÉCOUTE DES ACTEURS



**Séisme à Porto Rico :  
Etat d'urgence décrété**

page 04

**Une professeure  
met fin à ses jours**

page 03

**Agenda du  
week-end**

page 07

Awarded 5th Best Restaurant in the Caribbean  
Awarded Restaurant of the Year 2019 SHTA Crystal Pineapple Awards

*Because one  
mimosa is  
never enough!*

Mimosas  
only \$18

Every Sunday,  
Emilio's Sunday Brunch  
Live music and  
Mimosas  
\$29,50PP  
... DINE WITH HISTORY

TUESDAY TO SATURDAY: 11 AM – 10 PM / SUNDAY 11 AM – 4 PM  
59, LB SCOTT ROAD, DUTCH CUL DE SAC +1-721-522-1848

**TRAITEMENT ANTI TERMITES**  
Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC  
PEST  
CONTROL**  
APC-SXM.COM

- Désinsectisation \*
- Traitement anti termites \*
- Désinfection \*
- Dératisation \*

Multi  
**CHANGE**

Change & services

RUE KENNEDY 7h30 - 17h30	RUE DE GAULLE 8h00 - 15h30	HOPE ESTATE 8h00 - 17h15	QUARTIER D'ORLEANS 8h00 - 15h30
--------------------------------	----------------------------------	--------------------------------	---------------------------------------

**Western Union**

Rue Kennedy face à la Marina 7h30 - 16h15	Hope Estate 8h30 - 16h30	Quartier d'Orléans 8h00 - 14h45
---	-----------------------------	---------------------------------------

**NOUVELLE ANNÉE, NOUVELLE RÉOLUTION**  
**FAITES VOS COURSES RAPIDEMENT, EFFICACEMENT**  
**ET TOUJOURS AU MEILLEUR PRIX !**

NOS MAGASINS  
SONT OUVERTS  
TOUS LES JOURS  
DE 7H A 20H

**3 MAGASINS** BAIENETTLE • SANDYGROUND • BAIORIENTALE

 **CADISmarket**  
La Proximité au Meilleur Prix !

■ CRISE SOCIALE

# La situation avance mais reste toujours tendue

Depuis le début de la semaine des rencontres et des réunions s'enchaînent pour trouver une issue à la crise sociale qui a pris corps dans la contestation du PPRn et de son application anticipée. Une réunion élargie s'est tenue en préfecture lundi pour aborder de nombreux sujets autour de la jeunesse. Arrivée dans la journée de mardi, la mission du préfet Lacroix s'est entretenue dès mercredi avec les élus du conseil exécutif de la Collectivité et rencontrait hier matin une délégation du Collectif Têtes Ensemble.

La mission dans la mission : renouer le dialogue entre les autorités de l'Etat et celles de la Collectivité, mais aussi avec la population au travers du Collectif Têtes Ensemble. La mission Lacroix, composée de Dominique Lacroix, inspecteur gé-

ral de l'administration, préfet délégué de Saint-Martin et Saint-Barthélemy entre 2007 et 2009, et de Jean-François Desbouis, représentant le Conseil Général de l'Environnement et du Développement Durable (CGEDD), est arrivée mardi et devrait rester une di-

zaine de jours sur le territoire. Le temps de rencontrer les différents acteurs impliqués dans la mise en œuvre du PPRn, d'écouter les revendications et les mécontentements, et de prendre le pouls de la discorde engendrée par la mise en application anticipée du PPRn en août 2019, faisant fi de l'opposition manifestée par tous. A l'issue de la rencontre avec les élus de l'exécutif, la Collectivité indiquait : « Cet échange a été l'occasion pour le Président Gibbs et son exécutif d'exposer les difficultés et les tensions rencontrées par le territoire face à l'implémentation du PPRn par anticipation et de proposer des solutions visant à lever certaines restrictions et à privilégier la

prévention plutôt que l'interdiction de construire dans les zones fortement exposées ». Selon la Collectivité, le préfet Lacroix a été « réceptif à ces problématiques et à l'inquiétude de la population installée sur le littoral », et a indiqué que « sa mission avait toute la latitude pour rencontrer les acteurs locaux, identifier avec eux les points de blocage du PPRn et proposer des solutions modificatives ». Le travail continue au travers de nouvelles rencontres avec la Direction de l'Urbanisme de la Collectivité afin de repérer les points d'achoppement du PPRn et de trouver des solutions acceptables pour tous pour y remédier.

### LE COLLECTIF RESTE SUR SES GARDES ET MOBILISÉ

Même écho du côté du Collectif Têtes Ensemble, qui tenait une conférence de presse hier en début d'après-midi, à l'issue d'une réunion avec le préfet Lacroix qui a duré plus de trois heures, et estimait avoir été écouté avec attention. Ils informaient toutefois rester pour l'heure toujours insatisfaits, tant que des réponses concrètes n'auront pas été apportées. « Nous avons été écoutés, certes, mais nous restons mobilisés dans l'attente du rapport final qui devra être présenté le 15 mars prochain. C'est là que nous saurons si nous avons été entendus », indiquaient les membres du Collectif qui ont porté à la connaissance de la mission Lacroix l'ensemble des revendications qu'ils portent contre ce PPRn, et notamment les injustices faites dans le traitement des différents quartiers : « Nous avons évoqué les problèmes rencontrés par les quartiers de Sandy Ground, Saint-James, Quartier d'Orléans, Grand Case, Cul de Sac mais aussi Concordia. En effet, ce dernier quartier, du fait de sa situation en aval de la montagne, est tout aussi rapidement inondé que les quartiers qui sont en bord de littoral lors d'épisodes climatiques, et pourtant, il n'a pas été classé en zone rouge. Nous avons indiqué au préfet Lacroix que



Rencontre entre la mission Lacroix et les élus du conseil exécutif.

seules une dizaine de maisons avaient été détruites par l'ouragan Irma et du fait de la submersion marine, dans le quartier de Sandy Ground, alors que beaucoup de maisons dans d'autres quartiers ont été détruites ou très abîmées par les vents, alors pourquoi stigmatiser autant les quartiers de

Sandy Ground et de Quartier d'Orléans ? ». Le Collectif entend dès maintenant se concerter quartier par quartier pour décider de la suite qui sera donnée aux situations de blocages des routes, tout en prenant en considération « les impacts importants qu'ont ces blocages sur l'économie de l'île ». V.D.

## La mission Lacroix à l'écoute des acteurs locaux

Bien que missionné par les ministères de l'environnement et des Outre-mer, Dominique Lacroix évoquait avec la presse hier en fin de journée, une latitude consentie pour faire des propositions d'aménagement du projet de révision du PPRn qui s'écarteront des directives et prendront plus en compte les réalités saint-martinoises. Si pour l'heure le préfet Lacroix n'est pas en mesure de révéler les pistes qui permettraient de faire tendre le projet du PPRn vers les aspirations des élus et de la population, notamment au regard des considérations économiques et sociales, il conçoit être là dans ce but pour in fine, dans son rapport qui devra être rendu à la mi-mars, convaincre les deux ministères qui l'ont missionné de l'intérêt de ses propositions d'aména-

ment. Tout en gardant en ligne de mire la préoccupation première de l'Etat d'assurer la protection des populations. Présente sur le territoire jusqu'en fin de semaine prochaine, la mission Lacroix va s'attacher à rencontrer un maximum d'acteurs locaux, les élus, les socioprofessionnels, les représentants des Conseils de quartiers, les architectes, les experts... et les questions qui leur sont posées sont : « Quelles sont les éléments du PPRn qui créent une difficulté ? Comment la contourner sans mettre en danger la population ? ». Un travail d'écoute qui viendra compléter le travail d'instruction du PPRn qui suit par ailleurs son cours, et dont les conclusions seront le recensement des possibilités d'amélioration du projet de révision du PPRn. V.D.



A l'issue de leur rencontre avec Dominique Lacroix, les membres du Collectif Têtes Ensemble indiquaient ne pas être pour l'heure satisfaits et rester mobilisés.

**KOORYMAN** THERE IS ALWAYS SOMETHING TO DO

FOLLOW US KOORYMANSTMAARTEN

## DEALS OF THE WEEK

Offer valid from Friday January 10<sup>th</sup> till Thursday January 16<sup>th</sup> 2020 or while supplies last.

**DUMBBELL SET**

- Two pieces set
- 2 kg each



**\$24.99**  
Nafl. 44.<sup>98</sup>  
or 1800 Fun Miles

**YOGA MATT TOWEL**

- Size 170 x 60 cm
- Available in 3 assorted colors



**\$12.99**  
Nafl. 23.<sup>38</sup>  
or 936 Fun Miles

**JUMPING ROPE**

- Electronic counter
- Length 275 cm



**\$9.99**  
Nafl. 17.<sup>98</sup>  
or 720 Fun Miles

**SPORTS BOTTLE**

- 500 ml
- Available in 3 assorted colors



**\$2.99**  
Nafl. 5.<sup>38</sup>  
or 216 Fun Miles

**KOORYMAN** THERE IS ALWAYS SOMETHING TO DO

## OFFRE D'EMPLOI

**Le journal 97150**  
**CHERCHE AGENT COMMERCIAL(E)**  
**pour reprise de portefeuille**

Profil recherché : Bac + 2 minimum  
Connaissance de la presse,  
sens de l'initiative,  
polyvalence, qualités relationnelles,  
si possible bilingue (ang / fr).

Vous appréciez le travail en équipe,  
êtes véhiculé, rejoignez-nous.

**Contactez le 0690 65 59 82**  
**pour prise de rendez-vous**

■ SERVICE D'INCENDIE ET DE SECOURS

# Sapeurs-Pompiers : la seconde promotion a rejoint la formation en Guadeloupe

Dans le cadre de sa volonté de renforcer son Service d'Incendie et de Secours (SDIS), la collectivité de Saint-Martin a entrepris, dès l'année 2018, une campagne de recrutement de sapeurs-pompiers en 2018. Une seconde promotion composée de 5 jeunes lauréats du concours a rejoint dès ce 2 janvier le centre de formation des Sapeurs-Pompiers de la Guadeloupe.



Parmi cette nouvelle promotion en formation, cinq jeunes de Saint-Martin.

Le passage de l'ouragan Irma en septembre 2017 a révélé l'insuffisance des effectifs de sapeurs-pompiers sur le territoire. Afin de compléter les besoins immédiats en effectifs et renforcer l'opérationnalité du SDIS de Saint-Martin, la Collectivité a mis en œuvre dès le début de l'année 2018, une campagne de recrutement de 14 caporaux professionnels (SPP), dont 2 par détachement

administratif et 12 par voie de concours. Le concours s'est déroulé en juin 2018 et parmi les douze lauréats, six d'entre eux ont réalisé la formation professionnelle courant de l'année 2019. Ils sont revenus en fin d'année 2019 et ont intégré la caserne de Saint-Martin. La seconde promotion composée de cinq autres lauréats s'est envolée vers la Guadeloupe dès le début de ce mois de janvier afin

de rejoindre les rangs de la formation professionnelle qui se déroule à l'école départementale des sapeurs-pompiers de Vieux-Habitants. « Toujours dans ce souci de renforcer les effectifs localement, 14 sapeurs-pompiers volontaires ont également été recrutés », indiquait par ailleurs la vice-présidente Annick Petrus, référente aux risques majeurs. V.D.

■ FAIT DIVERS

# Une enseignante du lycée Robert Weinum met fin à ses jours

L'enseignante du Lycée Général et Technologique Robert Weinum (Cité Scolaire) s'est donnée la mort à son domicile. Son corps a été retrouvé par les gendarmes alertés par les proches de la victime qui ne répondait plus à leurs appels. Son décès a provoqué un choc au sein de la

communauté scolaire. Dans un communiqué, le Recteur de l'Académie, Mostafa Fourar, a fait part de sa vive émotion : « C'était une professeure très appréciée de ses élèves et de ses collègues. Particulièrement engagée au sein de son lycée, elle développait de nombreux projets dans la filière STI2D ». Le

recteur témoigne tout son soutien à l'ensemble des personnels et des élèves, ainsi qu'à sa famille et à ses proches. Il leur adresse ses plus sincères condoléances. Une cellule psychologique a été mise en place dès hier au sein de l'établissement.

## Formations avec le RSMA pour le mois de février

Le RSMA propose tout au long de l'année de nombreuses formations dans de multiples domaines (métiers du bâtiment, du jardinage et paysagiste, métiers dans les domaines sanitaire et social, métiers administratif ou encore métiers dans la cuisine et la restauration...). Une nouvelle chance donnée aux jeunes qui seraient en rupture avec le système scolaire et sans projet d'avenir. Ces formations sont qualifiantes et permettent aux jeunes de retrouver des repères dans la société.

Pour le mois de février, les formations proposées sont les suivantes :

- Agent entretien automobile, durée 6 mois, 12 places
- Carreleur, durée 10 mois, 12 places
- Conducteur tous transports, durée 8 mois, 12 places
- Orientation des métiers / découverte, durée 6 mois, 20 places.

Les premières incorporations débutent début février. Les dossiers sont à retirer auprès de Corine Pineau, service AIO de la Collectivité, derrière la gare routière à Marigot (accueil CTOS). Les dossiers ainsi que toutes les offres de formations pour l'année 2020 sont également disponibles sur le site [www.risma.gp](http://www.risma.gp) Toute information complémentaire auprès de Corine Pineau au service AIO. V.D.

## Monsieur Rex-Allen Laurence s'en est allé

La CCISM adresse toutes ses condoléances à la famille de M. Rex-Allen Laurence. Il fut l'un des premiers élus de la Chambre consulaire interprofessionnelle de Saint-Martin, où il a su avec pragmatisme et un dévouement toujours renouvelé, mettre en place des projets pour le développement de l'élevage à Saint-Martin. M. Rex Allen s'en est allé, entouré de ses enfants et de sa famille proche.



AGENT EXCLUSIF

**IZI LIGHT**  
INNOVATIVE SOLAR LIGHT

**SRESKY**

**VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE GAMME UNIQUE D'ÉCLAIRAGE À ÉNERGIE SOLAIRE**

**MUR 3D EN FIBRE DE BAMBOU**

**LAME DE SOL COMPOSITE ET PVC**

**À PARTIR DE 25€/M<sup>2</sup>**

**PELOUSE SYNTHÉTIQUE**

Route de l'Aéroport de Grand Case «Izibox»  
(à côté de Golfe Car Rental)

**0690 11 33 33**  
www.izilight.net  
www.izilight.com - www.izigrass.net  
info@izilight.net - f/izilight

**L'EXCELLENCE DE L'AUTOMOBILE**

**ALL NEW H9**

Route de l'aéroport de Grand-Case (parking d'Avis)  
Cel : **0690 888 107** - Email : [infos@firstautosxm.com](mailto:infos@firstautosxm.com)  
Ouvert du lundi au vendredi 8h30 - 12h30 / 14h30 - 17h | Le samedi 8h30 - 12h  
26 Welfare Road - Sint Marteen - Tél : **001 721 544 1720**  
Ouvert du lundi au vendredi 8h - 18h non stop | Le samedi de 8h30 - 12h

■ CATASTROPHE NATURELLE

# Séisme à Porto Rico : l'état d'urgence décrété

Les autorités de Porto Rico ont décrété l'état d'urgence mardi, après que l'île ait été frappée par un puissant tremblement de terre de magnitude 6.4 sur l'échelle de Richter, mardi 7 janvier au petit matin, faisant au moins 1 mort et de nombreux blessés. Les dégâts matériels sont également considérables.



L'île de Porto Rico qui peine encore à se relever des devastations subies en 2017 par les ouragans Irma et Maria a été à nouveau mardi matin le théâtre d'une catastrophe naturelle de grande ampleur qui a surtout touché

le sud de l'île. Les habitants ont été surpris dans leur sommeil, à 4h24 dans cette nuit de lundi à mardi, par des secousses de grande ampleur. Un homme de 73 ans est décédé sous les décombres de sa maison. De nombreux blessés sont



à déplorer ainsi que d'importants dégâts matériels, notamment au niveau des infrastructures locales : réseaux routiers, d'eau, d'électricité... Le séisme a également détruit l'une des attractions touristiques majeures de la région, la formation rocheuse de Punta Ventana dont la partie supérieure s'est effondrée. Plusieurs répliques, de magnitude moindre, ont été ressenties dans la matinée. Alors que le centre d'alerte au tsunami avait immédiatement élevé sa garde, il a ensuite réévalué son analyse en annulant sa mise en garde initiale et annonçait « qu'il ne devrait pas y avoir de tsunami. » L'épicentre a été enregistré à 13,6 km au sud de la ville côtière de Ponce (sud), à une profondeur de sept kilomètres.

tion de la garde nationale, va permettre une action rapide du processus gouvernemental pour garantir une exécution efficace des secours, a affirmé la gouverneure de ce territoire américain, Wanda Vazquez Garced. Cette mesure exceptionnelle permet de mieux mobiliser les services publics de l'État et à recourir si besoin à l'aide fédérale. La gouverneure a également annoncé le déblocage de 130 millions de dollars d'aide d'urgence pour l'île, qui a subi depuis décembre des séismes d'ampleur inférieure jusqu'ici.

Un séisme d'une magnitude de 7.0 à 7.3 survenu le 12 janvier 2010 en Haïti et son terrible bilan : plus 280 000 morts, 300 000 blessés et 1,3 million de sans-abris. L'Institut géologique américain avait également annoncé par la

suite avoir enregistré 52 répliques d'une magnitude supérieure ou égale à 4,5. En Haïti, ce n'est que 3 jours après la catastrophe que l'état d'urgence avait été déployé sur l'ensemble du pays et pour un mois. V.D.



### UN DRAME QUI FAIT ÉCHO À CELUI VÉCU EN 2010 EN HAÏTI

On a en mémoire le drama-

### UNE AIDE D'URGENCE DÉBLOQUÉE

La déclaration d'état d'urgence, ainsi que la mobilisa-

## Guadeloupe, Martinique, Saint-Martin, Saint-Barthélemy, seuls territoires français classés en zone rouge

**Z**one rouge = zone sismique maximale. Dans cette partie du monde, plus de 480 secousses ont été enregistrées en un semestre pour l'année 2019. L'origine de ces secousses provient des deux plaques tectoniques, Amériques et Caraïbes, qui rentrent en conflit. La plaque américaine plonge sous la plaque caribéenne et donc sous les Antilles. Parfois, ce frottement peut donner lieu à des tremblements de terre très profonds. Ce fut le cas en 2004 en Guadeloupe, et en 2007 en Martinique où un décès a été à déplorer pour chacun de ces deux événements.

### PLAN SÉISME-ANTILLES

En France, un plan séisme Antilles a été mis en place dès 2007, avec une deuxième phase couvrant la période 2014-2020. Il définit une stratégie complète de prévention, qui prévoit le confortement parasismique ou la reconstruction de bâtiments publics devant être prioritairement sécurisés (établissements scolaires, habitat social, casernes de pompiers, bâtiments de l'État servant à la gestion de crise, etc.) ainsi que les actions indispensables de formation et de sensibilisation au risque sismique. Ainsi, depuis son lancement, le plan séismes Antilles a permis de réaliser et de conventionner les travaux pour 30 % des établissements scolaires vulnérables, 30 % des logements sociaux vulnérables et 75% des Services Départementaux d'Incendie et de Secours.

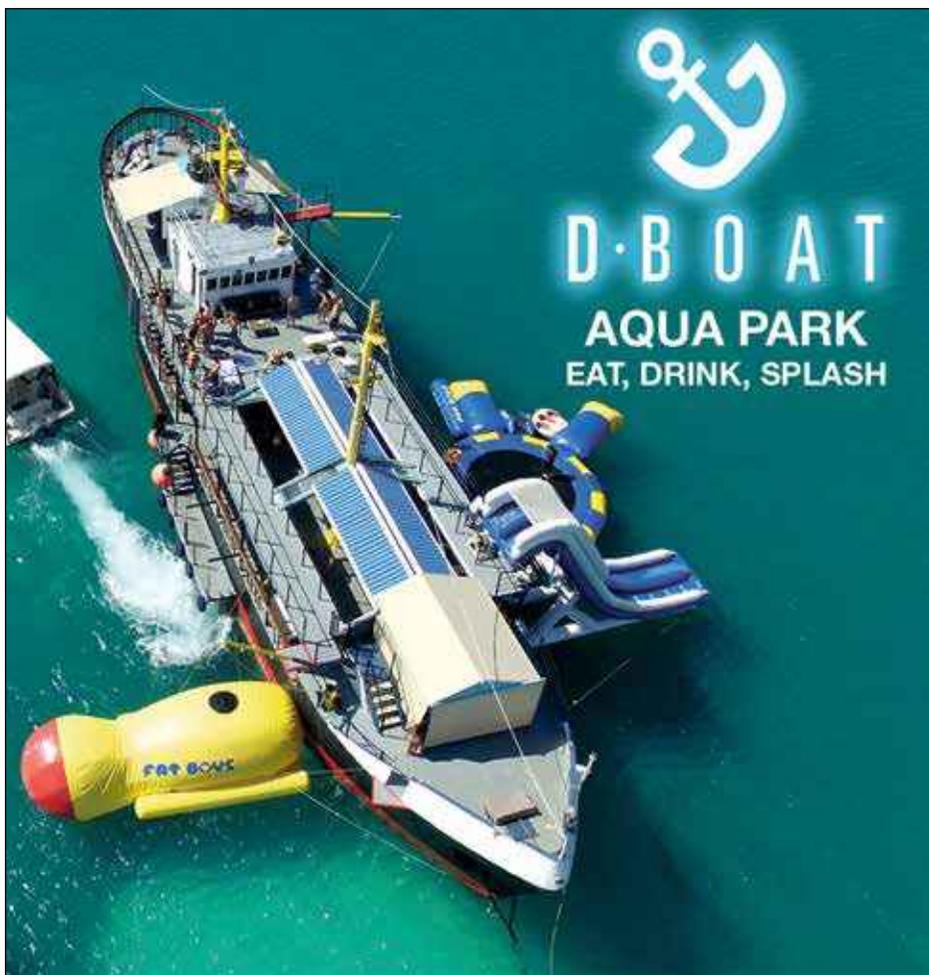
### RÉUNION DU COMITÉ DE PILOTAGE EN OCTOBRE DERNIER : UNE PREMIÈRE

Pour la première fois, et afin de renforcer l'association et la mobilisation des acteurs

locaux, le Comité de pilotage national s'est réuni le 8 octobre 2019 en Guadeloupe, présidé par Frédéric Mortier, délégué interministériel aux risques majeurs en Outre-mer, avec les élus locaux des Antilles et les représentants de l'État (préfectures, direction générale de la prévention des risques, direction générale des Outre-mer). A cette occasion, quatre priorités ont été actées :

- La nécessité de réaliser un bilan de la phase actuelle du plan dans le courant de l'année 2020, en concertation avec l'ensemble des acteurs, pour préparer la troisième phase du plan et pour confirmer l'engagement de l'État dans la durée ;
- Faire de la mise aux normes parasismiques et de la prévention, une priorité des prochains programmes opérationnels européens 2021-2027 ;
- Renforcer l'accompagnement de la maîtrise d'ouvrage des collectivités pour accélérer les travaux de confortement parasismique du bâti ;
- Élaborer des références partagées des techniques et des coûts des travaux parasismiques afin d'optimiser la mise en sécurité des bâtiments.

Un effort qui devrait se poursuivre à travers les contrats de convergence et de transformation qui prévoient de mobiliser 133 M€ pour la période 2019-2022 (63 M€ de Fonds Barnier, 33 M€ pour les collectivités et 31 M€ de fonds européens, 6 M€ du ministère des Outre-mer), hors intervention de la Ligne Budgétaire Unique pour le logement social. Pour la Guadeloupe, la Martinique et Saint-Martin, 267 millions d'euros de Fonds de Prévention des risques naturels majeurs (FPRNM) pour l'ensemble des opérations de mise aux normes parasismiques ont été engagés depuis 2007. V.D.



OPEN FROM TUESDAY - SUNDAY 10AM-6PM  
CLOSED ON MONDAYS

RESERVATIONS & PRIVATE EVENTS:

+590 690 24 88 46 | +1-721-523-2628 | 527-5470

dboatsxm.com info@dboatsxm.com @dboatsxm

Call for pickup (Back of Red Diamond)

LE BAZAR DU MAJESTIC



# DESTOCKAGE

*Exceptionnel*

COLLECTION AUTOMNE - HIVER 2019

**-30%**

1 article acheté

**-40%**

2 articles achetés

**-50%**

3 articles achetés et +

>>> **REMISE IMMÉDIATE EN CAISSE**  
Dans la limite des stocks disponibles



ARMANI EXCHANGE



RALPH LAUREN

**HOPE ESTATE**

MALL AVENTURA, à côté de l'Express, Bacchus  
Ouvert de 9h/13h & 14h/18h - du lundi au samedi

**MARIGOT**

WEST INDIES MALL Ouvert de 9h à 18h Non-Stop  
du lundi au samedi

# DESTOCKAGE

*jusqu'à*

**-50%**



HOPE ESTATE Mall Aventura - ouvert de 9h30 à 13h et 14h à 18h - MARIGOT West Indies Shopping Mall - ouvert de 9h 18h NON STOP

# VENEZ ASSISTER AU TIRAGE AU SORT

# 10 000€ A GAGNER

## LE VENDREDI 10 JANVIER A PARTIR DE 17H30 au CENTR'HOTEL 4 rue de Général de Gaulle à Marigot



PARTENAIRES :

**RDI** 89.7  
89.9  
LA RADIO D'INFOS avec **SRG**

**RADIO**  
ST BARTH

# Voilà

avec le magazine

## DE NOMBREUX AUTRES LOTS À GAGNER



Vélo électrique pliable adulte  
valeur \$1450 OFFERT par



Street  
Fighter II  
Valeur 450€  
1,80 mètres  
de haut



OFFERT par



1 parure de Drap  
en Bamboo et 2 oreiller  
Hynove ou un bon  
d'une valeur de 500€  
OFFERT par



Une bouteille de 1l de rhum  
+ coffret cadeau  
+ 25\$ offert  
au restaurant Topper's  
**TOPPER'S RHUM**



6 lots parfums,  
coffrets  
& cosmétiques  
OFFERTS par



Un repas Valeur 50€  
OFFERT par



Un repas Valeur 50€  
OFFERT par



AGENDA DU WEEK-END

# Week-end cocooning ou tonique, à vous de choisir !

Nourriture saine, remise en forme ou bonnes attitudes, il est encore temps de prendre quelques bonnes résolutions. Après la pause et les festivités, voici le retour des activités sur l'île, et elles sont nombreuses chaque week-end.

## UN ATELIER POUR LES FUTURS MAMANS ... OU PAPAS

La boutique MerSea à Marigot organise ce samedi 11 janvier, de 9h à 10h30, un atelier dédié à l'apprentissage du portage de bébé. Virginie Paniel, psychomotricienne et relaxologue, prodiguera ses conseils sur les bonnes positions à adopter, les accessoires que l'on peut utiliser depuis le traditionnel porte-bébé en passant par les écharpes et les tissus, jusqu'à quel âge il faut le faire, etc ... Les inscriptions à l'atelier (10 € par personne) sont à faire directement à la boutique ou en contactant le 0690 55 25 85. La séance sera clôturée par une dégustation de la galette des rois.



complète détente du corps, du cœur et du mental (yoga en piscine, travail du souffle, yoga nidra...). A l'issue de cette séance, un brunch ayurvédique gastronomique sera proposé, entendez un brunch sain et 100% % vegan. Cette bulle de détente dans un environnement hors norme a cependant un coût, 140 € par personne ... à réserver sur <http://thenextmonkey.com> car les places sont limitées.

## VENTE DE GÂTEAUX

L'association Jeunesse Soualiga organise une vente de gâteaux ce samedi 11 janvier, de 8h à 12h, devant le magasin Super U de Howell Center. L'objectif des jeunes est de récolter assez de fonds pour organiser leur bal de promo qui, cette année, fêtera son quinzième anniversaire. On peut leur donner un petit coup de pouce en se faisant aussi plaisir puisque l'on pourra se régaler de gâteaux à la vanille, à la carotte, au chocolat, à l'ananas ou bien d'une quiche lorraine ou au thon. Si l'on est au régime, on peut aussi faire un don.



## BRUNCH AYURVÉDIQUE

Une matinée de remise en forme totale, du corps et de l'esprit. C'est ce que propose The Next Monkey, ce dimanche 12 janvier, de 9h30 à 14h30 dans le cadre idyllique de la Villa Hibiscus. La journée débutera par une session de yoga en deux parties ; une approche posturale suivie d'un accompagnement vers une

**ORCHESTRA**  
**-50%** TOUTE L'ANNÉE  
sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS  
avec l'achat d'une carte Club à 30€ (valable 1 an)

## JOURNÉE AU MUSÉE

Nouvelle année, nouveaux défis. L'Amuseum Naturalis reprend ses activités pour continuer à enrichir et faire vivre le lieu. Les bénévoles de l'association, mais également ceux qui souhaiteraient la rejoindre, sont conviés ce dimanche 12 janvier de 9h à 12h pour participer à la restauration de la Old House, à l'entretien du Bush Tea ou à tout autre tâche qui peut embellir cet espace hors du temps. A l'issue de la matinée un déjeuner est prévu, pour les adhérents de l'association, mais il faut réserver au plus vite sur la page Facebook les Fruits de Mer ou en contactant : [info@lesfruitsdemer.com](mailto:info@lesfruitsdemer.com).



## GET FIT : SAISON 2 !

Pour la seconde année consécutive, le Conseil Territorial des jeunes et l'association Festivités Carnavalesques de Saint-Martin proposent, chaque vendredi jusqu'au Carnaval, des séances de zumba gratuite, accessibles aux enfants également. Les cours se dérouleront jusqu'au 21 février, de 19h à 20h à la Halle des Sports de Marigot (stade JL Vanterpool). L'objectif principal de cette manifestation est de sensibiliser la population sur l'importance de pratiquer une activité physique et sportive mais également de mettre en condition les carnavaliers pour la prochaine saison de Carnaval qui débutera le 15 février pour se clôturer le 26 février. **A.B**

# La sélection RENAULT

## Un nouveau style de voitures abordables



Renault SANDERO  
À partir de **62€\*** par semaine



Renault STEPWAY  
À partir de **72€\*** par semaine



Renault DUSTER  
À partir de **85€\*** par semaine

**L'OFFRE RENAULT INCLUS:**  
Un financement jusqu'à **100%** • **0€** d'acompte • Un garantie **3** ans

**SaintMartinCars.com**

67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin | 0590 8716 08



**RENAULT**

\*Termes et conditions applicables

TOURISME

# Jet Blue complète son offre sur les Antilles

La compagnie aérienne Jet Blue inaugurera le 1er février 2020 un vol vers la Guadeloupe au départ de New-York. C'est la première fois que la compagnie desservira une destination française dans la Caraïbe.



D'ores et déjà présente à Saint-Martin, via l'aéroport de Princess Juliana, Jet Blue prend le relais après l'arrêt de la Norwegian Air Shuttle il y a quelques mois. La compagnie sera la seule à desservir la Guadeloupe depuis le nord-est des États-Unis. Une aubaine pour le tourisme de l'île mais éga-

lement pour le reste de l'arc Antillais. En effet avec des prix très attractifs, à partir de 800 dollars pour Sint Maarten en haute saison (février) et de 430 dollars pour Pointe à Pitre sur la même période, Jet Blue offre ainsi une opportunité aux résidents antillais qui souhaiteraient découvrir la Big Apple.

Jet Blue proposera trois vols par semaine entre les aéroports de JFK et de Pointe à Pitre Pôle Caraïbes, chaque lundi, mercredi et samedi matin à l'aller, et en début d'après-midi au départ de la Guadeloupe. Entre 4h30 et cinq heures de vol environ sur un Airbus A320 d'une capacité de 162 sièges. **A.B**

SINT MAARTEN

# Le bilan « croisières » pour 2019

Les chiffres officiels au 31 décembre sont très révélateurs : Saint-Martin a toujours la cote.



Selon un communiqué officiel de Port of St. Maarten ce sont 1.631.537 passagers qui ont débarqué à Pointe Blanche lors d'une des 565 escales de bateaux de croisière l'année dernière. Cela représente une augmentation de 2,2% par rapport à l'année précédente avec 34436 passagers supplémentaires. En effet, en 2018, 1.597.101 passagers avaient été recensés pour 490 escales en tout. Une moyenne de plus de 1,5 million de croisiéristes chaque année depuis 5 ans. C'est un joli chiffre, terni toutefois par l'année 2017 qui à cause du passage de l'oura-

gan Irma n'a compté que 1 237 760 croisiéristes malgré une concurrence toujours plus rude sur toute la zone des Caraïbes à laquelle s'ajoute maintenant de nouvelles destinations comme l'Asie. Mais les compagnies de croisières savent s'adapter rapidement au changement perpétuel des désirs des passagers en leur proposant des cabines plus spacieuses et des activités individuelles adaptées aux tendances actuelles. Selon CLIA [Cruise Line International Association], la génération Z est en passe de devenir la plus grande génération de consommateurs et préfère les expé-

riences originales et inédites aux objets matériels, c'est pourquoi il est important d'être accueillant pour les clients et afficher toujours ce sourire de « Friendly Island » auquel ils sont habitués et qui continuera de faire progresser le tourisme de croisière et la réputation de la destination.

Toujours selon la CLIA, le nombre de touristes qui feront une croisière en 2020 devrait atteindre 32 millions au niveau mondial et les Caraïbes sont de loin la plus grande région visitée par les compagnies de croisière avec 32% du marché mondial. **JMC**

**VÉLOS ÉLECTRIQUES**  
à partir de **\$900**

**Faites du Sport dans le Confort avec**

**EASY bike**

**EASY BIKE Simpson Bay**  
(entre Texaco et le restaurant Beirut)  
OUVERT lun-ven : 9h30 - 12h30 / 14h - 17h / sam : 9h - 12h  
Tél : 0690 77 99 79  
+1 (721) 523 6666  
Email : easybikesxm@gmail.com

## Noyade d'une croisiériste

La passagère du paquebot Queen Mary 2 n'a pas survécu malgré l'arrivée rapide des secours.

Cette ressortissante de Antigua et Barbuda avait décidé de profiter de son escale à Philipsburg pour s'offrir une petite baignade dans les eaux cristallines de Sint Maarten, mais à peine après avoir effectué quelques brasses, elle a coulé sans réapparaître à la surface. Témoin de la scène, un des membres de sa famille a aussitôt donné l'alerte et la victime a pu être sortie de l'eau par des personnes présentes sur les lieux qui ont tenté de lui administrer les premiers soins d'urgence en attendant l'arrivée des secours, mais en vain. Une fois sur place les ambulanciers ont continué d'effectuer le nécessaire pour la réanimer et sont parvenus à obtenir un pouls très faible au bout de quelques minutes. La victime a été transportée aussitôt au Sint Maarten Medical Center dans un état critique, mais en début de soirée la dame avait succombé des suites de cette noyade dont on ne connaît pas encore les causes pour le moment. **JMC**

**Besoin d'aide pour faire stériliser votre chien/chienne?**

**Nous pouvons vous aider.**

**Le chien doit être identifié auparavant par une puce électronique à vos frais, (obligatoire en France) aussi les vaccins doivent être à jour. Vous aurez besoin de présenter un formulaire à la Clinique Vétérinaire de Concordia au moment de prendre Rendez-vous pour l'opération. Ce formulaire vous l'obtiendrez auprès de notre Association en payant 50€ de participation aux frais de stérilisation de votre chien/chienne. Notre Association prendra en charge la différence du coût de l'opération. Merci d'être des propriétaires de chiens responsables.**

**Association I love my island dog 0690 503407**

# 97150

**SAINT MARTIN - SINT MAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

**SERVICE RÉDACTION :**  
**Rédactrice en chef :**  
Valérie Daizey 0690 678 278  
redaction@empreintesxm.net  
**Ann Bouard** 0690 54 06 06  
**Jean Michel Carollo** 0690 39 49 21  
**Chris Morvan** +1 721 524 0985

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES**  
**Michel Coubard** 0690 65 58 85

**SERVICE MAQUETTE:**  
**Alexandra Froissant**  
alex@empreintesxm.net

**DISTRIBUTION :**  
Christophe Agar 0690 88 82 47

**SERVICE COMMERCIAL :**  
**Sylvie Karcher** 0690 22 03 64  
**Matthieu Abdallah** 0673 65 07 96

**SAV**  
Tancrede Demont 0690 65 59 82

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**  
**Slobodan** 0690 622 822  
slobo@empreintesxm.net

# The Ad Hoc approach to learning

BY CHRIS MORVAN

In an office upstairs from the Post Office in the Howell Center there is a new hive of adult education where students can improve their skills in certain areas via specially-tailored classes. It's called Ad Hoc and is the brainchild of Annabelle Ducrot.

The concept of lifelong learning is hardly a new one, but methods of achieving it are changing. While once it was a case of signing up for an evening class which, with its room full of other learners, was a lot like going back to school, the Ad Hoc approach is to treat people as individuals, concentrating on their specific needs. And it's one-to-one with the teacher.

"We teach languages, management, communications, computing and other subjects," Ms Ducrot says. "We help salaried people, business people, doctors and so on." She doesn't have a staff as such but a network of people she can call on as and when necessary.

There are specialist teachers in each of the language and technical subjects, while Ms Ducrot herself, having worked as an Italian teacher in France before moving to St Martin, takes care of students wanting to learn that.

With teachers having various styles – and students having various needs – she will supply books on request to suit the particular requirements. Many of the students already have busy working lives and have identified areas where



Annabelle Ducrot

their career could benefit from specific improvements. If they find themselves, for instance, dealing with clients who don't speak French, it is the service provider, not the client, who must adapt. This is not, Ms Ducrot emphasizes, a school, but a learning center and is funded as such by the state. And the good news for many potential students is that, if they have been contributing to certain schemes, they may find their fees are covered.

For further details, email [contact@adhoc-sxm.com](mailto:contact@adhoc-sxm.com) or call 0690 66 95 61

# Caribbean Championships coming to Orient Bay

BY CHRIS MORVAN

St Martin is about to hold the first ever Caribbean foiling championship. Kitefoiling is a relatively new sport that is well-suited to the island – it's a sort of sleeker, faster form of windsurfing. The event will run from 21-23 February 2020 at Orient Bay and organisers Max van den Pol and Sacha van de Woude are expecting about 50 people to enter.

"That is also the maximum we will accept," Sacha says, citing safety considerations, because the races will take competitors far from Orient Bay – the last one is round the whole island – and although there will be boats and jet skis on hand to help anyone who gets into trouble, the ratio of competitors to rescuers has to be carefully managed.

There is also a GPS system so the organisers can keep track of each competitor.

There are two categories: kitefoiling and windfoiling, with each broken down into two divisions: one professional and



the other for leisure. Entries have already been received from Guadeloupe, Martinique, Antigua, St. Barths, Venezuela, France, Puerto Rico, St. Martin & St. Maarten.

In the professional category a charge of €200 covers all three days, while leisure entrants can opt for individual days, at €75 for each of Friday (Orient Bay-Tintamarre) and Saturday (Orient Bay - Nettle Bay), and €100 for the Sunday round-island event, or all

three days for €200. The professionals must take all three days for €200.

All entrants must have a Medical Certificate from the Fédération Française de Voile (FFV)/French Sailing Federation.

Documents must be emailed to [max@caribbeanfoiling.com](mailto:max@caribbeanfoiling.com).

Full details can be found on the website, [www.caribbeanfoiling.com](http://www.caribbeanfoiling.com). Competitors under the age of 18 must provide a letter from their parents.

## NEW YEAR | NEW RIDE

# INTRODUCING OUR ALL-NEW 2020 SUVs!



**Hyundai Venue**  
Starting from \$232 monthly!



**Mazda CX-30**  
Starting from \$313 monthly!



**Volkswagen T-Cross**  
Starting from \$263 monthly!

**MOTORWORLD**  
[motorworldsxm.com](http://motorworldsxm.com)  
+1 (721) 544-5294

**CARIBBEAN AUTO**  
[caribbeanautosxm.com](http://caribbeanautosxm.com)  
+1 (721) 544-5211

## Sports

97150 # 372 - VENDREDI 10 JANVIER 2020 - PAGE 10

### ■ RANDONNÉES

## C'est reparti pour les randos

Les randonnées du dimanche ont repris avec SXM Trails. Prochains rendez-vous le 12 janvier, au départ du stade Raoul Illidge (Little Bay) pour un parcours de niveau 2 jusqu'au Fort Amsterdam et le 26 janvier pour une randonnée depuis Saint-Louis sur les sentiers de Colombiers, en passant par le réservoir de Spring, le centre de tri d'Agrément et le chemin des douaniers (niveau 2). Infos : [www.stmartintrails.com](http://www.stmartintrails.com)

La Family Trail, avec Dream of Trail, après une petite pause pendant les fêtes, reprend ce vendredi à 17h15 sur le parking de Galisbay avec pour l'occasion une belle récompense : une galette des rois ! Infos : [www.dreamoftrail.com](http://www.dreamoftrail.com).



### ■ COURSE

## La Running Night 2019 ... en 2020 !

A force de reports, suite aux derniers événements qui ont touché l'île, la traditionnelle Running Night sera finalement organisée la semaine prochaine : vendredi 17 janvier à 18h30 sur le Front de mer à Marigot pour les adultes (course de neuf kilomètres en relais par équipe de cinq coureurs) et samedi 18 janvier de 16h30 à 20h00 pour les enfants (course d'un kilomètre). La bonne nouvelle est qu'il y aura toujours autant de cadeaux à gagner et pleins de bonbons pour les enfants ! A.B



### ■ VOILE

## Championnat de dériveurs pour les écoles

Le troisième championnat annuel « Interschool Dinghy Sailing » se déroulera le 19 janvier. Initialement prévu ce week-end, il a été reporté en raison des prévisions météo, qui annoncent un vent fort sur les deux prochains jours.

Les écoles de la partie néerlandaise et celles de la partie française auront donc un peu plus de temps pour s'entraîner et se mettre en condition. Le départ de la course sera donné le dimanche 19 janvier à 9h00 dans le lagon de Simpson Bay. Cette compétition offre à tous les élèves, âgés de 8 à 18 ans, de toutes les écoles de l'île de participer, voire de s'initier, à une régata. Les écoles peuvent inscrire leurs élèves individuellement ou également participer par

équipe et choisir la classe à laquelle elles souhaitent concourir :

- Optimist Class: en individuel pour les enfants de 8 à 15 ans,
- Laser: en individuel pour les enfants de 12 à 18 ans,
- Laser Pico (nouvelle classe ajoutée cette année): en individuel ou en duo pour les enfants de 8 à 15 ans,
- Classe RS Quest: deux élèves par bateau, âgés de 12 à 18 ans.

La remise des prix aura lieu le dimanche 19 janvier à 17h au



Sint Maarten Yacht Club. Des trophées individuels seront décernés aux premier, second et troisième de chaque catégorie. Les trois meilleures écoles, selon le nombre de points marqués lors de la régata, seront également récompensées par un trophée. L'événement étant sponsorisé par Domino's Pizza, il est entièrement gratuit pour toutes les écoles. Infos : <https://www.smyc.com/inter-school-championship>. A.B

# All New soul

## 2020

**5** ANS  
**KIA**  
 GARANTIE  
 PREUVE DE QUALITÉ

Just arrived !!!

SOREMAR

**SHOWROOM** | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05

**GARAGE** | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00

**ATELIER (SAV)** 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

The Power to Surprise

\* Voir conditions en concession. Photos non contractuelles.



# La tournée de Mimi

## AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

### Animations, Jeux et des Cadeaux

Ce haut lieu de détente après avoir lancé le début d'année avec un renfort de bulles festives, et une belle dégustation de galettes des rois, vous rappelle qu'il reste encore trois semaines pour être sélectionné à la grande loterie où une voiture 'Nissan Versa' dernier modèle sera à gagner. En effet le tirage final se déroulera le samedi 1er février avec tous les heureux élus qui auront eu la chance de se qualifier en déposant leurs tickets dans l'urne. Au programme des prochaines soirées nous retenons aussi le samedi 25 janvier le Nouvel an Chinois, la fête des crêpes pour la Chandeleur début février, et bien sûr le vendredi 14 février la St Valentin... Le casino est ouvert tous les jours de 13h à 4h avec plus de 400 machines à sous, des tables de Black jack, Roulettes, Craps, le 'Cash Game Texas Poker' est en place à partir de 20h30, et tous les samedis c'est le tournoi de 'Texas Hold'Em'. Notez également en attractions, la présence du chanteur-crooner Melvin avec ses pianistes et tous les vendredis-samedis la revue Cabaret sur la scène du Casino.



## AU LOTUS (Simpson Bay)

### Pour faire décoller vos nuits

Ce Night-Club, qui est un lieu incontournable pour tous les noctambules et amateurs de discothèque bien branchée, vous propose toutes les semaines de chaudes soirées avec les passages de nombreux 'Performers' des Etats-Unis et une belle palette de Dj's locaux. Après les fameux Dj Reach, et Dj Stacks des grands clubs de New York, l'invité du week-end sera un autre talentueux Dj américain MFusco qui ne manque pas de belles références en passant par les grands spots aux Etats-Unis, Canada, France et Porto Rico. Pour vos prochaines 'Fun Party', nous relevons le vendredi 10 janvier la soirée 'About last Night' avec plusieurs Dj's invités, samedi 11 janvier la 'Elegant Saturday' avec Dj MFusco de New York et le résident Dj Prince, mercredi 15 janvier la 'Ladies Night' avec Dj Maestro, et le jeudi 16 janvier le '2 for one' avec les Dj's Sponge et Big



## AU BAMBOO (Simpson Bay)

### Des soirées bien pétillantes



Le Bar-Lounge vous propose de chaleureux rendez-vous en musique (tous les soirs sur la saison) avec un cocktail d'animations très étincelantes pour animer les lieux. Pour vos prochaines soirées, dans un bouquet de chaudes nuits enflammées, nous retenons vendredi 10 janvier l'attractive 'We are Family' animée par Dj Rudy, samedi 11 janvier une explosive 'House of Fun' avec Dj Mister T qui va encore bien vous déchaîner, dimanche 12 janvier un 'After Beach' avec Dj Marco, mardi 14 janvier la 'Underground Party' avec le super Dj Mister T dans une nuit pimentée de très bons mixages, mercredi 15 janvier la soirée 'Soul Train' avec Dj Rudy pour un retour sur les tubes Soul, Funk, Disco, RnB, Rap des années 70/80/90, et jeudi 16 janvier la spéciale 'Girls Night Out' animée par Dj Mister T sur des musiques envoûtantes pour la 'Ladies Night'.

## AU KARAKTER (Simpson Bay)

### Quand la musique respire la Fête



Ce Bar-Restaurant situé sur la plage de Simpson Bay est depuis des années, un lieu très réputé sur l'île avec tous les soirs des 'Live Music' bien variés et tous les dimanches une 'Beach Party' dès plus endiablée... Pour ce week-end nous retenons, vendredi 10 janvier le duo Connis Sax et la chanteuse Betty V accompagnés de leur Band dans un répertoire de 'Smooth Jazz, Reggae, Pop, R&B', samedi 11 janvier à partir de 20h la 'Latin Night' avec Yonny, Simon, Eduardo, et dimanche 12 janvier votre journée 'Sunday Funday' de 14h à 22h, dans une éclatante et délirante explosion musicale, menée par un talentueux Dj Mister T accompagné de ses excellents compères Dj Léo et Dj Allan. Et pour bien débiter la semaine, notez mardi 14 janvier la soirée 'Pop-Soul' avec la chanteuse Çyren et le Live Drive Band à partir de 19h, mercredi 15 janvier le duo Alfrédo et Yonnis 'Pop-Rock', et jeudi 16 janvier la chanteuse Ayan Farah dans son répertoire 'Jazz-Soul'.

Best Adult Club in the Caribbean

**The Platinum**  
Adult Entertainment Room

The Most Beautiful Girl around the World

OUVERT 7j/7 de 22H A 5h

Sonesta Maho Beach Resort

REMO & BARBWIRE BAND  
à partir de 21h  
VENDREDI 10 JAN 2020

SAMEDI 11 JAN 2020  
Soirée Dancehall Reggaeton  
PERCY RANKIN & BONFIRE BAND

DIMANCHE 12 JAN 2020  
AMIN & SCUD

BAR // RESTAURANT // LIVE MUSIC  
63 blvd de Grand Case - 06 90 56 24 34  
Ouvert du mardi au dimanche à partir de 17h30

LA BRASSERIE  
PORT DE PLAISANCE

CE SAMEDI

**COUSCOUS ROYAL**  
25\$

RÉSERVATION CONSEILLÉE AU 06 90 888 141  
OUVERT TOUS LES SOIRS (SAUF DIMANCHE) - PRINCESS CASINO (PORT DE PLAISANCE-COLE BAY)

**THE RED PIANO**  
ST. MAARTEN

**NOW PLAYING!**

**THE STAG**

PRESENTS **RACHEL SOLOMON**  
SINGER SONG WRITER FROM NASHVILLE, TENNESSEE  
PERFORMING LIVE TUESDAY THROUGH SUNDAY  
DOORS 8PM SHOW 9PM  
WWW.THEREDPIANOSXM.COM



## La tournée de Mimi

### A LA BRASSERIE (Princess Casino)

## Samedi c'est la soirée Couscous

Le Restaurant situé à l'intérieur du Casino qui dans son nouveau look de 'Brasserie Parisienne' a fait sa réputation avec ses bonnes suggestions pour les gourmets et tous les soirs ses spéciaux autour des saveurs du terroir, va vous transporter le samedi 11 janvier avec sa soirée aux saveurs berbères. En effet le Couscous Royal spécialité de la cuisine des pays du Maghreb, qui est le troisième plat préféré des Français sera au menu du jour. Un excellent moment de détente gustative en prévision autour d'une bonne table, avec bien sûr toutes les autres suggestions Maison à la carte, le tout bercé par les nombreuses animations du casino, les passages du chanteur crooner Melvin, et la présence des danseuses de la revue Cabaret pour enchanter votre dîner.



### AU JUNGLE (Simpson Bay)

## Retenez la 'Hype Saturdays'

La discothèque vous propose une soirée spéciale le samedi 11 janvier avec la présence de la Dj Nani Trindade pour épauler Dj Classy D dans une nuit bien éclatante sur des rythmes colorés et très festifs. Comme toujours, le club vous réservera encore quelques surprises, avec comme souvent la présence de jolies danseuses dans leurs acrobaties au cerceau et aux barres de Pole Dance, pour la détente bien sûr plusieurs salons VIP à votre disposition, deux bars pour vous éclater, et pour vos petites faims l'espace Snack qui est ouvert de 22h30 à 4h.



### AU CODA BAR (Baie Orientale)

## Sur toutes les partitions

Depuis plusieurs mois, le Bar-Restaurant situé face au village de la B.O, vous propose des concerts en fin de semaine avec toujours d'excellentes animations à la clé. Notez vendredi 10 janvier de 17h à 21h ce sera Alfrédo, le talentueux guitariste-chanteur dans une large palette de hits Pop-Rock-Latino.



### AU LAGOONIES (Cole Bay)

## De bonnes Harmonies festives !

Le Bar-Restaurant situé en bord du lagon de Simpson Bay, est un spot dès plus

attractif avec ses nombreuses animations comme le 'Flea & Craft Market' tous les samedis de 9h à 14h et en fin de semaine ses 'Live Music' bien attrayants. Au programme nous retenons le vendredi 10 janvier une 'Salsa Party' toujours très dansante avec l'excellent groupe Latin Sugar, samedi 11 janvier l'homme orchestre Australien Dale Buchan dans son répertoire 'Pop-Rock-Folk' à partir de 20h, jeudi 9 janvier le talentueux chanteur-guitariste Lee Hardesty dans un 'Acoustic Dinner', vendredi 17 janvier comme toujours la 'Latina Party' et le samedi 18 janvier le duo Tanya et Amin.

### AU OBA OBA BAR (Simpson Bay)

## De chaleureuses atmosphères

Le Bar-Lounge tenu par Frankie et Mélissa avec leur équipe, est devenu un très chaleureux spot d'ambiance avec de nombreuses soirées bien festives. Au programme nous retenons tous les vendredis la 'Fun Party' avec Dj Alex, les samedis la 'Salsa et Latino Party' avec Ali, Francesco et Mélissa, les lundis la soirée 'Latino', mardis la 'Dj's Party', mercredis le 'Karaoke' avec Sara, et les jeudis la 'Ladies Party' avec des Dj's invités.



**VOTRE NOUVEAU RESTAURANT JAPONAIS PRÉFÉRÉ**

**WASABI CHARLIE**

JAPANESE & INTERNATIONAL CUISINE

**HIBACHI**

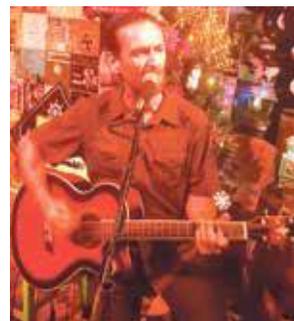
**SUSHI**

**FUN**

**HAPPY HOURS 17-19H**

**OUVERT TOUS LES JOURS À PARTIR 17H SAUF LE MARDI**

56 Welfare Road SIMPSON BAY (à côté de Pineapple Pete)  
À 7 min de Marigot - Réservations ou A emporter +1 721-544-2323



### AU TOPPERS (Simpson Bay)

## Pour se faire la voix...

Ce Bar-Restaurant est depuis de très nombreuses années le spot de rencontres de tous les touristes qui veulent s'amuser en chantant, criant, dansant, le tout dans un délicieux cocktail d'ambiances autour du Karoké.

**Rainbow**

EVERY FRIDAY 19:00 - 22:00

WITH OWI MAZEL & DJ PADRE

**SEA SAX SUN**

@rainbowcafesxm  
@RainbowCafeSxm

176 BOULEVARD DE GRAND CASE  
Tél: (+590) 690 888 444  
www.rainbowcafe.fr  
rainbowcafepr@gmail.com

**Sundays party**

LIVE MUSIC

**THE BADASS PIRATES**

EVERY SATURDAY 19:00 - 22:00

PHIL WILTON & ALFREDO

GO TO THE BEACH!

EVERY SUNDAY 16:00 - 20:00

# Red Diamond

## ADULT ENTERTAINMENT

OUVERT A PARTIR DE 22H  
TOUS LES SOIRS SAUF LE LUNDI

+1 721 520 2040 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN

### AU BLUE MARTINI (Grand Case)

## Des soirées qui bougent...

Ce Bar-Restaurant très réputé pour ses côtés bien festifs et sa carte aux bonnes idées



gourmandes, vous propose des fins de semaine bien agitées avec de superbes animations en 'Live Music'. Nous retenons, vendredi 10 janvier Rémo et son Barbwire Band, samedi 11 janvier Percy Rankin et son Bonfire Band pour une très bouillonnante 'Reggae Night', dimanche 12 janvier 'Groovy Night', vendredi 17 janvier What the Funk, samedi 18 janvier Percy Rankin, et dimanche 19 janvier le duo Scud et Amin.

### AU FRENCHY LUDO (Simpson Bay)

## De bons diners sur fond de Jazz

Cet excellent Restaurant situé en bordure du lagon au Yacht club Marina, ne manque pas de bonnes harmonies pour passer une belle soirée avec sa Cuisine créative et raffinée, et ses animations musicales pour accompagner votre repas. Au programme nous notons vendredi 10 janvier 'Chocolate Sax', samedi 11 janvier le 'Jazz Quatuor Band' et le jeudi 16 janvier le chanteur 'Jazzy' Shine.

### AU RED PIANO (Simpson Bay)

## Un spot aux belles notes



Le Piano-Bar de Pelican Key, vous propose de superbes soirées bien effrénées tous les jours avec la présence d'excellents chanteurs et chanteuses américaines qui ne manquent pas de réchauffer la piste avec tous les standards interprétés au piano. Depuis le mercredi 1er janvier, c'est la talentueuse Rachel Solomon de Nashville qui anime ce spot d'ambiance, et cela tous les soirs de 20h à 1h jusqu'à la fin du mois, dans une belle palette à la carte de chaudes partitions musicales. Notez également tous les lundis l'incontournable soirée 'Church on Monday' avec le groupe What the Funk qui vous transporte dans ses bons 'Grooves' et tous les samedis la spéciale 'Ladies Night' avec le Martini offert aux filles.

### AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)

## Joli programme d'animations

Le Bar-Restaurant situé à l'entrée de Gd Case, vous propose tous les vendredis de vous éclater plusieurs fois par semaine avec ses concerts et ses différentes leçons de danse. Pour les soirées à retenir, notez tous les jeudis la présence de Dale Buchan à partir de 19h dans son 'Live Music' Pop-Folk, puis tous les vendredis 'Fiesta Latina' avec des cours sur la Bachata à partir de 19h et la Salsa à partir de 20h, tous les samedis la soirée 'Flash Back 80' à partir de 21h avec Dj Foxx et tous les dimanches à partir de 15h différentes animations ou concerts.



### MAMA PIZZA (Porto Cupecoy) : Les saveurs à l'Italienne

Ce Bar-Restaurant situé sur la place de Cupecoy, est un excellent spot pour déguster les bonnes spécialités Italiennes au travers d'une carte très riche et des plus diversifiée. Sur place vous trouverez plus de 45 sortes de pizzas préparées dans la tradition, un grand bar et sa superbe terrasse ouverts tous les jours avec des déjeuners de 11h30 à 15h30 et des dîners de 17h30 à 22h30, et des animations musicales avec Dj Marco tous les samedis qui distillent les bonnes notes sur toute la place et tous les dimanches avec le passage de Audrey sur des partitions (Jazz-Soul).



FRIDAY JANUARY 10TH

# ABOUT LAST Night

LOTUS NIGHTCLUB

EVERY FRIDAY

RESERVATIONS CALL +1721588-7977 OR +590690637568

111 WELFARE ROAD SIMPSON

# BAR BAMBOO HOUSE OF FUN

WE ARE FAMILY

HAPPY MUSIC FOR HAPPY PEOPLE!!!

EVERY SATURDAY FROM 9PM

It's all about Music Friends & Family

EVERY FRIDAY

PUERTA DEL SOL • SIMPSON BAY • ST MAARTEN

FOR RESERVATION : (+590) 690 735 727 - (+1-721) 544 2693

bambboo sxm | sxmbambo | barbamboo.com

LOTUS NIGHTCLUB

# MFUSCO

SAT JAN 11TH

18 AND OVER VIP RESERVATIONS CALL +1721588-7977 OR +590690637568 111 WELFARE ROAD SIMPSON

## La tournée de Mimi

### A L'ISOLA (Pelican Key)

## Une Trattoria très 'Jazzy'

Le Restaurant-Bar-Lounge situé à côté du Hollywood Casino, ne manque pas d'idées pour enchanter vos papilles avec une carte toujours très riche de toutes les spécialités de l'Italie et deux fois par semaine la présence de très bons musiciens. A noter, tous les lundis la chanteuse Ayan Farah dans son répertoire 'Jazz-Soul' et tous les jeudis le duo Agnès avec Eduardo sur du 'Jazz-Pop' pour accompagner en beauté votre repas.



### AU ALINA RESTAURANT (Maho Plaza)

## De subtiles harmonies

Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise, vous invite à découvrir son nouveau Bar-Lounge avec ses animations musicales en fin de semaine de 21h à 2h. Un espace dès plus chaleureux pour danser ou passer de bons moments de détente dans les salons avec le Sake Bar qui ne manquera pas de bonnes idées pour vos envies de dégustations. Pour les prochaines soirées animées, nous retenons le vendredi 10 janvier la présence aux platines du Dj Gringo et samedi 11 janvier de Dj Francky Fresh.



**KARAKTER**  
BEACH BAR & RESTAURANT

Tuesday 8 - 10 pm LIVE with Drive Band  
 Wednesday 7 - 10 pm POP ROCK with Alfredo & Yonniss  
 Thursday 7 - 9 pm JAZZ with Ayan Farah  
 Friday 7 - 10 pm SAX AND REGGAE with Connis Vanterpool & Betti V & Band  
 Saturday 8 - 11 pm LATIN NIGHT with Yonny, Simon & Eduardo  
 Sunday 2 - 8 pm BEACH PARTY with Mister T and friends  
**Adeptive Sundays**

**KARAKTER**  
OPEN FROM 9PM FOR BREAKFAST, LUNCH & DINNER  
 Live entertainment every day of the week except Wednesdays  
 121 Simpsonbay Road Info@karakterbeach.com +1 (721) 523 99 83

### AU BARRANCO

## L'élégance s'invite aussi au menu

Le Restaurant-Bar Lounge très réputé pour sa bonne table aux saveurs élaborées, qui met toujours en valeur de succulentes idées gourmandes pour émoustiller nos papilles, vous propose également un 'Fashion show' pendant votre dîner. En effet, à l'intérieur des lieux vient d'être ouvert le 'Pop Up store Barranco', le coup de cœur de Anne qui vous propose Mesdames des grandes marques de Saint Tropez, Saint Barth et de différents créateurs. Cet espace de la mode est ouvert tous les soirs (sauf le dimanche).



### AU RAINBOW (Grand Case)

## Toujours de chaudes ambiances !



Le Beach-Bar-Restaurant de Gd Case, vous invite toutes les semaines à ses superbes rendez-vous de détente autour d'une bonne table aux belles idées gourmandes. Pour vos prochaines soirées dès plus festives, nous notons vendredi 10 janvier la soirée 'Sea-Sax-Sun' avec Owi Mazel (saxo) et Dj Padré, samedi 11 janvier 'The Badass Pirates' avec Alfredo 'guitare-chant' et Phil Wilton (saxo), dimanche 12 janvier la 'Sunday Party' sur la plage avec les Dj's Classy D, Padré et Owi Mazel au saxo et jeudi 16 janvier la 'Reggae Night' avec le groupe Humble Band,

11 01

**JUNGLE**  
NIGHT CLUB

**HYPE**  
SATURDAYS

**GUEST DJ**  
**NANI**  
**TRIN**  
**DADE**

SUPPORT BY  
**CLASSY**

**FREE ALL NIGHT**  
**RSVP : 0630888808**



111 WELFARE ROAD  
SUNSET BUILDING

# LES PETITES ANNONCES



POUR PASSER VOS ANNONCES GRATUITEMENT SUR LE JOURNAL RDV SUR NOTRE SITE [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)



## NUMÉROS UTILES

Sapeurs-pompiers .....	18
Police secours .....	17
SAMU (Service médical Urgent) .....	15
Urgence Sociale .....	115
SMUR .....	0590 52 26 26
Caserne des pompiers La Savane .....	0590 52 30 40
Gendarmerie Concordia .....	0590 52 21 90
Gendarmerie Quartier d'Orléans .....	0590 52 35 95
Gendarmerie La Savane .....	0590 52 30 00
Police Territoriale .....	0590 87 88 33
Police aux frontières .....	0590 87 57 13
Urgences hôpital LC Fleming .....	0590 52 25 52
Centre anti-poison .....	02 41 48 21 21
Secours maritime - SNSM .....	0690 76 75 00
CROSS .....	196 ou 0596 70 92 92
Aéroport Grand-Case .....	0590 27 11 00
Aéroport de Juliana .....	00 1 721-546-7542
Générale des Eaux .....	0690 53 68 370590 87 97 02
Opposition Carte Bancaire .....	08 92 705 705
Déchèterie Galisbay .....	0590 87 79 48
Collectivité de Saint-Martin .....	0590 87 50 04

## Automobiles

**LEXUS RC V8 5L 477 CH LIMITED :** EDITION : 4000 km d'origine, cuir Recaro S, valeur actuelle 65000 euros  
**Prix : 49000 €**  
**0690 71 66 90**



**VEND NISSAN MURANO,** roule tous les jours, nombreuses réparations effectuées, factures à l'appui, 105 000km, 4 pneus neufs.  
**Prix : 2700 €**  
**Tel: 0690 88 18 65**



**A VENDRE CAUSE DEPART :** jeep wrangler sport 2013 3 portes v6 3.6 l. 20cv. essence, parfait état

affaire à saisir  
**Prix : 15 000 €**  
**06 07 52 94 88**



**VENDS KIA SORENTO V6** fin 2017, 17000 kms très bon état  
**Prix : 19 500 €**  
**0690 65 59 82**



**VEND HUMMER H3,** parfait état, CT Ok, très bien entretenu, factures à l'appui, 71000km.  
**Prix : 14 000 €**  
**0690 88 18 65**



**VOLKSWAGEN KARMANN GHIA 1968 A VENDRE EN L'ETAT** moteur de 1600cc à carburateur accouplé à une boîte semi-automatique modèle plus rare.  
**Prix : 10 500 €**  
**0690 68 69 76**



**BUGGY MX1 VOLKSWAGEN** Châssis base coccinelle 1200, Carrosserie fibre de verre, Moteur VW 2.0l injection refroidi par eau, 4 pneus neufs 295/50/15, Freins à disques avant/ tambours arrière, 2 Hard top, 4 places, Papier CEE  
**Prix : 14 000 €**  
**0690 88 18 65**



## Immo location

**MAISON A LOUER :** a louer a la semaine maison de charme , style creole , 3 chambres ,2 sdb , grande terrasse , jardin fleuri , piscine privée , entièrement équipée , meublée avec goût ,située a la campagne , a 5 minutes de la plage de friars bay , calme et sécurisée ,maximun 6 personnes ,  
**Prix : 1800 € / semaine**  
**0690 35 15 15**



## Offre d'emploi

**RECHERCHONS PERSONNE DE CONFIANCE :** Recherchons personne de confiance pour ménage, gestion arrivées et départ d'un studio en location saisonnière à la Baie Nettlé, SXM.  
**0690 71 62 24**

## Mots fléchés

PRÉSENTATEUR DE JT CHANTEUR ÉNERVANT	NOTE APPENDICE	POISSON ROUGE DONNE VIE À ASTÉRIK	A REMPLACÉ PPDA	DIVERTIE PRIX À GAGNER	SON NOM FITZGERALD POSSEDE	ACTEUR "BRONZE" USAS
			HUMORISTE BAVARDE			
ARTICLE CHANTEUSE ZEN		SYSTÈME D GLACE ANGLAISE				
			DISCIPLINES		MÉLODIE CELUI-LÀ (OU UN AUTRE)	
ANIMATEUR TV	PERÇA LETTRE GRECQUE			OBTENU NOM D'EMPRUNT		UNITÉ DE LONGUEUR PROPORTION
			PARCOURAI EXCLAMATION			
COUETTES CONTINENT		GROUPE DE ROCK ANGLAIS BOUCLIER			ÉPREUVE	
			EN PANNE IMAGE PIEUSE	RÉPONSE À UN RÉFÉRENDUM	PRÉPOSITION DERNIER REPAS	EXPULSAI
DESSINE "LE CHAT"	CURE AU LABO JOUET À EAU		PRIVÉE DE SES YEUX CAPITALE AU CONGO			
			PETIT POÈME GALLIUM AU LABO		RAYON DE SOLEIL	ACTEUR MAGNIFIQUE
REINE DE LA POP AMÉRICAINE	ANIMATEUR TV	BULBE MOIS DE RÉVOLUTION			SUPPLÉMENT TENTATIVE	
				ÉCLOSE TRÈS SECS		DÉMONSTRATIF
LIEUX DE TOURNOIS SAUCISSE DE SAVOIE			VARIÉTÉ DE CHAMPAGNE ARTICLE ÉTRANGER		SANS RELATIONS	
			COUTURIER "AU CARRÉ" TRANSFORMATIONS			AVANT MÊME MAMMIFÈRE AFRICAIN
BIZARRERIE SERVICE DE RENSEIGNEMENTS				FRAIS BANCAIRE TRAVAIL FORCÉ		
	MOYEN DE TRANSPORT DEESSE MÈRE		AMÉE DE ZEUS	SIGNE TRIGO AVANT JÉSUS-CHRIST		UN ÉVANGILE EN ABRÉGÉ
DONNAIENT LEUR ACCORD GRIVOISES					VIEUX À LONDRES	
			SPÉCIALITÉ MILANAISE			

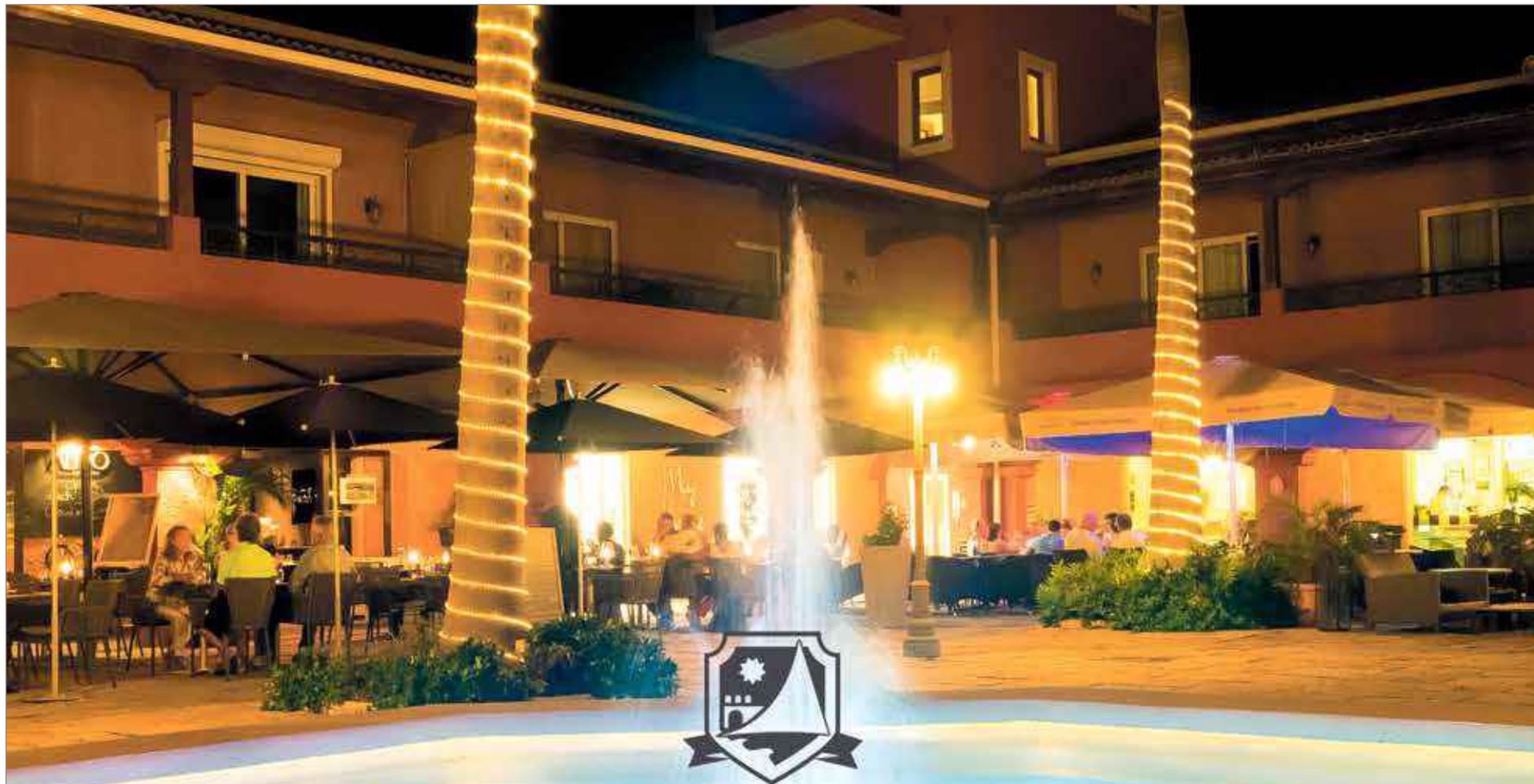
## LES JEUX DU WEEK-END

97150 # 368 - VENDREDI 10 JANVIER 2020 - PAGE 15

## Mots mêlés

T	T	E	G	A	N	A	C	H	E	N	C
S	R	N	O	R	E	T	S	A	R	O	F
T	H	I	A	E	I	O	E	B	I	U	C
I	C	M	N	D	U	O	I	L	O	G	S
M	O	O	E	I	Y	F	N	A	V	A	E
U	N	R	O	S	T	X	W	N	I	T	U
L	C	B	S	A	S	A	O	C	D	I	Q
A	H	O	L	E	M	O	R	I	E	N	E
N	A	E	R	R	U	E	B	I	T	E	T
T	G	H	A	N	A	Q	R	A	O	N	Z
A	E	T	T	O	L	R	A	H	C	T	A
G	I	A	N	D	U	J	A	P	A	T	E

AMER	CABOSSE	GHANA	PATE
ANTIOXYDANT	CHARLOTTE	GIANDUJA	STIMULANT
AZTEQUES	CONCHAGE	NOIR	THEOBROMINE
BEURRE	COTEDIVOIRE	NOUGATINE	TRINITARIO
BLANC	FORASTERO	OEUF	
BROWNIES	GANACHE	PAQUES	



# porto cupecoy

SINT MAARTEN

*Mediterranean Style. Caribbean Spirit.*

## Restaurants :

- ALTRO  
Restaurant Bistronomique
- Gong-Fu Tea
- Mama pizzas, pasta & more
- Rendez-vous Lounge
- Thai Savanh'
- Steve'z Bar
- Mario Bistrot



## THE PLAZA

### La Place

7 restaurants (du repas décontracté au repas gastronomique) et 3 boutiques (mode & décoration), atmosphère agréable, relaxante, site sécurisé

## THE CASINO



### Le Casino

Ouvert tous les jours de 11h jusqu'à 3h du matin. Jeux de table à partir de 19h. 80 machines à sous...

## THE HOTEL



### L'Hôtel : Ouverture prochaine

Appartements tout équipés (1 à 4 chs), complexe avec piscine, salle de sport, court de tennis, commerces...

## THE MARINA



### La Marina

Location des emplacements par jour, semaine, mois ou années. Service de Conciergerie Personnalisé.

PORTO CUPECOY - 66 RHINE ROAD - LOWLANDS, SINT MAARTEN

THE HOTEL +1 (721) 588-3665  
E-mail: reservations@portocupecoy.com

THE MARINA +1 (721) 559-2173  
E-mail: sevenmarine@icloud.com